

<i>Existing</i>		<i>Proposed</i>	<i>Actuel</i>		<i>Proposé</i>
<b>MEMBERSHIP</b>			<b>MODALITÉS D'ADHÉSION</b>		
2.1.2	Life Members are Regular Members who have paid full dues for at least thirty-five years and who have been so designated by a motion of Council.	Life Members are Regular Members who have paid full dues for at least thirty-five years <b>and who are in good standing at the time of eligibility</b> and have been so designated by a motion of Council.	2.1.2	Les membres à vie sont des membres ordinaires qui ont payé leur cotisation complète pendant au moins trente-cinq ans et à qui le Conseil a conféré cette qualité.	Les membres à vie sont des membres ordinaires qui ont payé leur cotisation complète pendant au moins trente-cinq ans, <b>qui sont en règle au moment de l'admissibilité</b> et à qui le Conseil a conféré cette qualité.
2.2.0	Regular Members, Life Members, Retired Members, Non-Resident & Non-Practicing Members, and Members In-Training, are entitled to attend and vote at Annual and Special Meetings of the Association, to be elected to Council as provided for in these by-laws, and serve on Committees of Council.	Regular Members, Life Members, Retired Members, Non-Resident & Non-Practicing Members, and Members In-Training, <b>who are in good standing</b> , are entitled to attend and vote at Annual and Special Meetings of the Association, to be elected to Council as provided for in these by-laws, and serve on Committees of Council.	2.2.0	Les membres ordinaires, les membres à vie, les membres retraités, les membres non-résidents et non praticiens et les membres stagiaires ont le droit d'assister avec voix délibérative aux assemblées annuelles et extraordinaires de l'Association, de se faire élire au Conseil en conformité avec les présents règlements administratifs et d'être nommés aux comités du Conseil.	Les membres ordinaires, les membres à vie, les membres retraités, les membres non-résidents et non praticiens et les membres stagiaires <b>qui sont en règle</b> ont le droit d'assister avec voix délibérative aux assemblées annuelles et extraordinaires de l'Association, de se faire élire au Conseil en conformité avec les présents règlements administratifs et d'être nommés aux comités du Conseil.
<b>BOARD OF ADMISSIONS</b>			<b>BUREAU DES ADMISSIONS</b>		
5.1.3	In carrying out the duties, the Board may:  (a) assess academic credentials; (b) administer examinations; (c) determine experience; (d) confirm that requirements for Certificates of Authorization are satisfied; and (e) cooperate with the Canadian Engineering Accreditation Board and the Canadian Geoscience Standards Board in accordance with regulations and agreements approved by Council.	In carrying out the duties, the Board may:  (a) assess academic credentials; (b) administer examinations; (c) determine experience; (d) confirm that requirements for Certificates of Authorization are satisfied; and (e) cooperate with the Canadian Engineering Accreditation Board and the Canadian Geoscience Standards <del>Board</del> <b>Council</b> in accordance with regulations and agreements approved by Council.	5.1.3	Dans l'exercice de son mandat, le Bureau peut :  a) évaluer les attestations d'études; b) faire passer des examens; c) déterminer l'expérience; d) confirmer que les conditions d'obtention d'un certificat d'autorisation sont remplies; e) collaborer avec le Bureau canadien d'agrément des programmes de génie et le Bureau canadien des normes de la géoscience, conformément aux règlements et aux ententes approuvés par le Conseil.	Dans l'exercice de son mandat, le Bureau peut :  a) évaluer les attestations d'études; b) faire passer des examens; c) déterminer l'expérience; d) confirmer que les conditions d'obtention d'un certificat d'autorisation sont remplies; e) collaborer avec le Bureau canadien d'agrément des programmes de génie et le <del>Bureau canadien des normes de la géoscience</del> <b>Conseil des normes géoscientifiques canadiennes</b> , conformément aux règlements et aux ententes approuvés par le Conseil.
5.3.0	The experience requirements for entrance in the Register as a Regular Member or Licencee shall include at least four years of relevant experience acceptable to	The experience requirements for entrance in the Register as a Regular Member or Licencee shall include at least four years of relevant experience acceptable to the Board, including a minimum of one year of <del>Canadian</del>	5.3.0	Les exigences d'expérience pour l'inscription au registre à titre de membre ordinaire ou de licencié non-résident comprennent au moins quatre années d'expérience	Les exigences d'expérience pour l'inscription au registre à titre de membre ordinaire ou de licencié non résident comprennent au moins quatre années d'expérience pertinente aux yeux du Conseil, y compris au moins une année

<i>Existing</i>	<i>Proposed</i>	<i>Actuel</i>	<i>Proposé</i>
the Board, including a minimum of one year of Canadian experience.	experience <u>in a Canadian environment or equivalent.</u>	pertinente aux yeux du Bureau, y compris au moins une année d'expérience canadienne.	d'expérience <del>canadienne</del> <u>dans un environnement canadien ou l'équivalent.</u>
<b>COUNCIL</b>		<b>CONSEIL</b>	
9.7.2 The Secretary shall present the Scrutineers' report, items 9.7.1 (a), (b), (c), and (d) only to those present at the meeting and these results shall be published in the Association newsletter. After the Annual Meeting, a candidate may confidentially request from the Secretary, and the Secretary will provide in confidence the breakdown of the number of votes cast for the position for which the candidate was seeking office.	The Secretary shall present the Scrutineers' report, items 9.7.1 (a), (b), (c), and (d) only to those present at the meeting and these results shall be published in the <b>official publication of the Association.</b> <del>newsletter.</del> After the Annual Meeting, a candidate may confidentially request from the Secretary, and the Secretary will provide in confidence the breakdown of the number of votes cast for the position for which the candidate was seeking office.	9.7.2 Le secrétaire présente à l'assistance le rapport des scrutateurs relativement aux seuls points a), b), c) et d) énumérés au paragraphe 9.7.1, et ces résultats sont publiés ensuite dans le bulletin de l'Association. Après l'assemblée annuelle, un candidat peut obtenir confidentiellement du secrétaire les résultats du dépouillement pour le poste qu'il brigait.	Le secrétaire présente à l'assistance le rapport des scrutateurs relativement aux seuls points a), b), c) et d) énumérés au paragraphe 9.7.1, et ces résultats sont publiés ensuite dans <del>le bulletin</del> <u>la publication officielle</u> de l'Association. Après l'assemblée annuelle, un candidat peut obtenir confidentiellement du secrétaire les résultats du dépouillement pour le poste qu'il brigait
9.11.0 The composition of Council as defined in 9.1.0 will come into force in the election cycle immediately following its approval.	<del>The composition of Council as defined in 9.1.0 will come into force in the election cycle immediately following its approval.</del>	9.11.0 La composition du Conseil prévue au paragraphe 9.1.0 entrera en vigueur à partir du cycle électoral suivant immédiatement son approbation.	<del>La composition du Conseil prévue au paragraphe 9.1.0 entrera en vigueur à partir du 19 cycle électoral suivant immédiatement son approbation.</del>
9.12.0 In the initial election for At Large Representatives, as defined in 9.4.0, the individual with the most votes shall serve for three years and the other for two years. Thereafter, one At Large Representative shall be elected each year.	<del>In the initial election for At Large Representatives, as defined in 9.4.0, the individual with the most votes shall serve for three years and the other for two years. Thereafter, one At Large Representative shall be elected each year.</del>	9.12.0 À la première élection des conseillers généraux, tel que défini au paragraphe 9.4.0, le mandat de la personne qui obtient le plus grand nombre de voix est de trois ans et celui de l'autre est de deux ans. Par la suite, un conseiller général est élu chaque année.	<del>À la première élection des conseillers généraux, tel que défini au paragraphe 9.4.0, le mandat de la personne qui obtient le plus grand nombre de voix est de trois ans et celui de l'autre est de deux ans. Par la suite, un conseiller général est élu chaque année.</del>

*Existing**Proposed**Actuel**Proposé***GENERAL**

10.1.0 “Good Standing” means a Member, Licencee, or Certificate of Authorization holder who is not in arrears of any fees or other amount owing to the Association, and who is in compliance with the Act, by-laws, and rules, and is absent of any restrictions or conditions on practice.

**10.1.0** --

**10.1.0 All members, Licencees and holders of Certificates of Authorization shall maintain with the Association current contact information including a phone number, mailing address and email address.**

**DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

10.1.0 La locution « en règle » signifie que le membre, le licencié ou la titulaire d'un certificat d'autorisation ne doit aucune somme à l'Association se conforme aux dispositions de la Loi, du règlement administratif et des règles et n'est pas assujetti à des restrictions ni à des conditions d'exercice.

**10.1.0** --

**10.1.0 Tous les membres, licenciés et titulaires de certificat d'autorisation s'assurent que leur dossier à l'Association contient leurs coordonnées à jour, notamment un numéro de téléphone, une adresse postale et une adresse de courriel.**